

An das - Spett.le

Stempel der Schule  
Timbro della scuola

Ladinisches Schulamt  
Intendenza Scolastica Ladina  
Bindergasse - via Bottai, 29  
39100 Bozen - Bolzano

Datum-Data,  Prot. nr.

E-mail: [intendenza-ladina@provincia.bz.it](mailto:intendenza-ladina@provincia.bz.it)  
Pec: [culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it](mailto:culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it)

Antrag um Antrag um <b>Übertritt</b> in Schulen der ladinischen Ortschaften.	Domanda di <b>passaggio</b> nelle scuole delle località ladine.
--	---

Schuljahr – anno scolastico **2018/19**

GRUNDSCHULE - SCUOLA PRIMARIA

MITTELSCHULE - SCUOLA MEDIA

OBERSCHULE - SCUOLA SUPERIORE

Hiermit beantrage ich der Übertritt in eine im Abschnitt C angegebene Schule/Schulsprengel und erkläre in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen von falschen Erklärungen im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 in geltender Fassung, zu sein.	La/il sottoscritta/o chiede il passaggio in una delle scuole/Istituti comprensivi elencati nella sezione C e dichiara, ai sensi del D.P.R. n.445 del 28.12.2000 e successive modificazioni, di essere cosciente delle conseguenze penali in caso di dichiarazioni mendaci.
--	--

**Angaben zur Person – Dati anagrafici**

Nachname/Vorname – cognome/nome

Matrikelnummer/numero di matricola

Steuernummer/codice fiscale

geboren am/nato/a il  a , Prov

wohnhaft in Straße/residente in via

(PLZ/CAP)  Gemeinde/Comune

Tel.

Email – nur Lasis Adresse/unicamente indirizzo Lasis

@schule.suedtirol.it/@scuola-altoadige.it

**Angaben zur aktuellen Arbeitsstelle - Situazione lavorativa attuale**

1) Planstelle im Stellenplan oder in der Wettbewerbsklasse - titolarità nel posto o nella classe di concorso

2) Planstelle in der Schule - Schulsprengel - titolarità nella scuola – istituto comprensivo

3) Effektiver Dienstsitz in der Schule/Schulsprengel (nur angeben wenn von der Planstelle abweichend) - sede effettiva di servizio nella scuola/Istituto comprensivo (indicare solo qualora diversa dalla sede di titolarità)

**Bewertung der Dienste / Anzianità di servizio**

1. Anzahl der effektiven Dienstjahre mit einem **unbefristeten** Arbeitsverhältnis - Anzianità di servizio effettivamente prestato con contratto a tempo **indeterminato**.

Das laufende Schuljahr wird nicht mitgezählt. L'anno in corso non viene valutato.

Jahre - anni

2. Anzahl der Dienstjahre mit einem befristeten Arbeitsverhältnis und gültigem Studientitel – Numero di anni di servizio prestati con contratto a tempo determinato e titolo di studio valido

Jahre - anni

3. *Nur für Lehrpersonen, welche um Übertritt auf Integrationsstellen ansuchen – Solo per gli insegnanti che presentano domanda di passaggio per posti di sostegno*

Anzahl der Dienstjahre als Integrationslehrperson mit Spezialisierung - Numero di anni di servizio prestati quale insegnante di sostegno in possesso di titolo di specializzazione

unbefristet - indeterminato  Jahre - anni

befristet – determinato  Jahre - anni

**Andere universitären Diplome bzw. Nachweise / Altri titoli ed attestazioni universitarie**

Weiters besitze ich folgende zusätzliche Diplome oder Nachweise – Inoltre possiedo i seguenti diplomi od attestati aggiuntivi

Ausgestellt von – Rilasciato da:	am – il:	Titel – titolo:	Mindeststudiendauer (Anzahl der Jahre) Durata minima (anni di studio)

**Wettbewerbsklasse und Stellenplan, für welchen um Übertritt angesucht wird – Classe di concorso e posto per i quali viene presentata domanda di passaggio**

Wettbewerbsklasse – classe di concorso

Stellenplan – posto

Sollte die/der Antragstellerin/er mehrere Wünsche bezüglich Wettbewerbsklassen oder Stellenplan haben, gelten die Prioritäten laut der unten angeführten Reihenfolge – Qualora la/il candidata/o dovesse esprimere più preferenze riferite alle classi di concorso o posto, esse saranno valutate in base alla sequenza sotto indicata

1)  2)  3)

4)  5)

**Ladinischprüfung – Esame di ladino**

- Habe ich die Ladinischprüfung beim ladinischen Schulamt bestanden? (Art. 12, Absatz 6 des D.P.R. nr. 89/1983) – Ho superato l'esame di ladino presso l'Intendenza ladina? (Art. 12, comma 6 del D.P.R. n. 89/1983)

JA/SI

NEIN/NO

Antrag um Übertritt mit Vorbehalt ( welcher innerhalb 28. Februar 2018 schriftlich aufgelöst werden muss) – Domanda di passaggio con riserva (la quale deve essere sciolta, per iscritto, entro il 28 febbraio 2018)

**Übertritt von einer Integrationsstelle auf – Passaggio da un posto di sostegno a:**

- Habe ich die fünfjährige Zeitspanne auf einer Integrationsstelle überschritten? – Ho superato il quinquennio di servizio su posto di sostegno?

JA/SI

NEIN/NO

eine andere Integrationsstelle/un altro posto di sostegno

und/oder – e/oppure

eine andere Wettbewerbsklasse/un'altra classe di concorso

einen anderen Stellenplan/un altro posto

**Reihenfolge der gewünschten Schule-Schulsprengel – Istituzione scolastica prescelta**

1	
2	
3	
4	
5	

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Lgs.D. Nr. 196/2003). Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 2/2008 und des Beschlusses der Landesregierung vom 29.11.2010, Nr. 1944, verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Abteilungsdirektor des Ladinischen Schulamtes. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D. Lgs. N. 196/2003). Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione delle disposizioni della Legge provinciale n 2/2008 e delle Deliberazione delle Giunta provinciale 29/11/2010, n. 1944. Responsabile del trattamento è il Direttore di Ripartizione dell'Intendenza scolastica delle località ladine. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7 – 10 del D. Lgs. 196/2003 il / la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazione su di essi potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Datum - Data

Unterschrift der Lehrperson - Firma del docente

.....

Gesehen - Visto

Unterschrift der Schulführungskraft - Firma del dirigente scolastico

.....

Anlagen - Allegati:

1. Dienstbescheinigung - Certificato di servizio
2. Kopie der Identitätskarte - Copia della carta di identità

3	<input type="text"/>
4	<input type="text"/>